

Latweeschu Awises.

Nr. 20. Zettortdeenâ 15tâ Mei 1841.

J a u n a s i n n a.

Kurfsichd's, tai 20tâ April 1841. Rahds turrig's wihr's, kas zittfahrt par brandwihndedst' bijs, usturrah's muhsu draud's Buhdneeku mahjâs, kâ peedsihwotais. — Pee schi peedsihwotaja isgahjuschâ neddekâ ebrauz diwi Schihdi, un ar affarahm tam stahsta, ka tee pee Strundas aisleegtu prezzu deht apfihbeleti tapusch'i un tadehl teem 250 rubl. sudr. itt nohtigi wajjadsi. Winni luhds scho peedsihwotaju, lai winsch teem to naudu us diwahm deenahm paleen, sohlidami 50 rubl. sudr. pelnas deht, un par drohschibu rahda un dohd peežas aissehgeletas leelas drahnu paffes fihlam, fazzidami, ka tannis aisleegtas prezzes (Kontrebände) eefschâ effoht, kas teem 1100 rubl. sudr. makfajoh't. Wihr's, un tapatt arri winna seewa, laujahs peerunnatees, un us teem 50 rubl., ko winnu paleeneta nauda eefsch tik ihfa laika nopelnih's, preezadamees, paleene un nofkaita teem Schihdeem tohs 250 rubl. sudr. un panemm tahs peežas aissehgeletas paffes fihlam, neapstattidami, kas tannis irr eefschâ. — Bet kâ lohti tee zaur tahm irr peewihlufchees! Pehz noteikrahm deenahm ne warredami Schihdus ar naudu arpakat nahkam sagaidiht, fahf tahs paffes usplehst, un atrohd par winnu leelu nofkumschanu eefsch tahm tikkai wezzas sfrandas un luypatas, spallus un steegelu gabbalus. — Ur kahdahm affarahm tee scho peewilfchanu noschelo, un zil lohti tas teem pee firds eet, to gan warr fatris gohdigs lassitais ne ween dohmaht, bet arri teklaht wehl mahzitees, zil lehfi tas zilweks warr peewiltees, kas us leelu pelnu un us leeleem angleem tihko, tur kur Deew's zaur waldfichanas mutti pelnu dsiht aisleedstis.

J. Bienert,

Kurfsichu pagosta Hofmeister's.

✓ Rahds darbs, tahda alga. ✓

Rahdâ fahdschâ Wahzsemine, ne tahf no pilsfata Frankfurt pee Dhera uppes, brihnischfigs notiffkuns gabbijees.

Tur dsihwoja kahda seewa, kurras wihr's karra gaddos par saldatu nodoh'ts. Kad nu ta leela kauschana ar Pranzuscheem pee Zena pilsfata bij, tad ir winnu stary teem frittscheem atradde, un seewa to gauschi apraudaja, to sinnu dabbujuff, un no ta laika sewi par atraitni turrejahs. Pehz pahri gaddeem ta apprezzeja ohtru jaunu wihr'u, un ar to tann' paschâ fahdschâ dsihwoja, kur ar pirmo bij dsihwojuff. — Bet pirmais arr wehl bija dsihws, un tobrihd tik kâ nomirris stary zitteem noschautem bija gullejis. Kad nu zitti tohs noschautus steidsahs aprakt, tad atradde pee schawehl dsihwibu, un to us lasareti aisnesse, kur to, kaut gan smaggi faschautu, tomehr isdsee-deja, un par jaunu us sawu pulku aissuhtija. Nu trahpijahs, ka tas ar zitteem saldateem no Pranzuscheem tappe fagrahbis un speess' us Spahnieru-semi eet, kur tobrihd karsch plohstjahs, un sch'e winnam laimejahs isbehgt un us sawu tehwa-semi aiskluht. Tur sawu mahjuweetu pasihdams, nakts widdu pee durwim klau-dsina. Durwis tohy atwehrtas, un ko winsch eerauga? — sawu paschu mihlu seewinu. Pirmâ eefahkumâ ta winnu ne gribbeja pasiht, bet tã kâ sahke pasiht, ta palikke bahla un drebbeja. Nu sahzehs runnas, un kad wahrdu pee wahrda likke, tas arnahkuschais nomannija, ka tam bija weetneeks. Gohda-prahrt turredams, tas arri ne zehle nekahdas kildas par to, tik gauschi luhdsahs, lai isfalkuschu paehdina un firtu gulluweetu tam dohdoh't. Labprahrt seewa scho luhg-schanu paklausâ, un peenes' ehst un dsert zil speh'i, un pehz mihkstu weetu sagahda, kur peefussuschais ahtri dsikka meegâ kriht. Ja nu tas

pahris arr buhtu gulleht gahjis, tad wiss buhtu labbi bijis, bet — Deewam schehl! teem slistas dohmas prahta schahwehs. Seewai tas jaunais wihrs labbaki patikke, ne ka tas wezzais, un abbi dohmadami, ka nu buhs jashkerrahs un pirnam wihran seewa jaatstahj, fanemm tadeht to nifnu padohmu, to nabbadfinu nokaut un fleppenituhliht us turwu purwi aishnest, un tur muflainâ ubdeni eelaist, jo neweens to ne mannischohht tapehz, ka tas tumsâ nasti scho mahjâs eenahjis. Tâ nu no schein besdeewigeem tikke nospreests, un arr tuhliht padarrihts, un tas zeetâ meegâ gullebamais no abbeem noschnaughts. Nu mannidami, ka tam dshwiba pawissam iedsiffusi, to eebahsch maisâ un wihrs to nemn us plezzeem un deenai austohht libds ar seewu us purwi nesh, kas ne tahht no fahdschas bij. No leela smagguma maisam neffohht plihst wihle puschu, un weena kahja no ta nokauta schaujahs ahra. Par to nu abbi grehzineeki lohti sabihjahs, dohmadami, ka tas nosegunns nahks gaisnâ, ja nejauschi kahds gahjeis tē trahpitohs. Bet seewa, kurrâi abdata ar deegu wehl swahrkôs stahweja, driht, jebtschu ar drebbedamahm rohkahm, atbahsch atkal to islihduschu kahju un fashuij plihsumu, un nu ar ascheem sohkeem peenahht pee purwa krasa. Itt turwu peegahjis wihrs atpakkal greeschahs, sawu smaggu nastu tâ gribbedams eelaist dsittumâ, un to tik rohkâs walkâ laisch, pats atschagarni libds ar nastu cekriht un bes scheblastibas noslibkst, kas zaur to notikke, ka seewa maisu lahidama un ar drebbedamahm rohkahm wihra swahrkus libds bija peeschuiisi. Tâ tikpatt weena ajs, — prohti ta wissangstaka Deewa debbesis, — scho tumsâ nasti padarritu noseegumu bija redsejusi, un to zaur to gaisnâ wedde, ka tas blehdneeks par sawu negantu darbu to taisnu algu us weetas dabbuja.

C. M — r.

• Râ fasmaktschu gattu atkal warr kâ prischu dabbuht.

To gan wissas fainneezes sim, ka karsâ was faras laikâ, wissuwairak kad pehrkoni ruhj, prische gatta ahtri slistu smakku dabbu, un gatta

un suppe lohti negahrbi smecke. Ir teem, kam irr leddus = pagrabbî, trahpahs, ka pehz trim deenahm karsâ laikâ gatta jaw stipri fasmaktschi, un nekur leekama, kâ tik sunneem preekschâ met-tama. Tad lai nu dsird schè labbu padohmu, to katra fainneeze patti warr ismehginahht:

Kad fasmaktschi gatta labbi buhs nomasgata, tad to leez katlâ, un usleij tik dauds uhdeni, ka wiss-pahri tohp apnemta, un kad nu fahht wahritees, tad nonemm wissas puttâs, un eemett labbu skaidru ohgli un lai ar to ihfu laiku (salka 2 minutes) wahrahs, tad to isnemm atkal no katla. Ja nu pehz kahda masa brihscha wehl ne buhtu wissa slistâ smakka isdelbeta, tad eemett wehl ohtru ohgli, un atraddissi, ka gattai un suppei nelabba smakka buhs atnemta.

Ir ar siwim warr tapatt darriht, un to ohgli lihds ar siwim us ugguns zelt. —

C. M — r.

Teefas flubbdina schanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriskas Majesteetes, ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Kuldigas Wirspilskunga teefas wissi un ikkatri, kam kahdas taisnas prassischanas jeb kahda peenahkama teefa buhtu pee tahs atsihtas mantas, woi arri pee paschahm dsimtsmahjam ta nelaika Peh-tera Widdin, kas isgahjuschâ gaddâ Oktober: meh-nesi Kohnineeka brihwzeemâ nomirris, usaizinati, tai 2trâ, Ischâ un 4tâ Juhli 1841 pee Kuldigas Wirspilskunga teefas woi ikkats pats, woi arri zaur kahdu taisnu weetneeku gramatu (Bollmacht), jeh arri, jo kahdam no teefas pusses tâ wajjaga, ar sawu pehrmunderi un weetneeku, peeteikters un teefai wissas sawas prassischanas lihds ar to taisnu un skaidru parahbischanu un leezibu par sawu wajjadribu usdeht. Ja kahds schinnis noliktâs deenâs to pareisi ne isdarrihts, tas muhscham wairs ne taps klausihths neds peenemte ar sawu prassischanu. To lai ikkats labbi wehrâ leel!

Schi sinna tohp dohta no Kuldigas Wirspilskunga teefas un apstiprinata ar schahs teefas appalschraftu un seegeli.

(Kuldigas Wirspilskunga teefas appalschrafts.)

(L. G.)

(Nr. 283.)

In fidem:

Archivars Bluhm.

Us pawehleschanu tahs wissangstakas Luttera bas-nizas teefas tai 18tâ Webruar ar to Nr. 175 un tai 20tâ Webruar ar to Nr. 177 f. g. irr paweh-

lehts: tahs fajulſchanaſ, faſ ſtarp to ſcheit jaunu
 eeželtu Latweeſchu baſnizaſ preeſſſchneeku animatu un
 ſtarp Kuldigas baſnizaſ pahrluhloſchanaſ teeſu par
 tam zehluſcheeſ, uſ kaħdu wiħſi taſ jauneželtais
 preeſſſchneeku ammatſ effam eeželtamſ un kaħdi darbi
 tam barrami — zaur tam ieħliħdinahť, ka Wahzu
 un Latweeſchu draudieſ lohzeħliuſ kohpā faſauz un ſchee
 ſawuſ padohmuſ kohpā ſaleek. Talabb no Kuldigas
 baſnizaſ pahrluhloſchanaſ teeſaſ peħz tahſ wiſſaugſtaki
 apſtiprinataſ baſnizu liħkumu graħmataſ S. 486 wiſſi
 Kuldigas Luttera draudieſ lohzeħli, weena alga woi
 tee eeħſch Kroħna- jeb dſimtaſ-pagaſteem jeb piħſatā
 mahjokli un nekufamnu mantu peekurr, tiħlabb no
 muichneeku-, kā no ekſemtu-, birgeru- un arraju-
 kaħrtas no Wahzu un Latweeſchu tautas, tā kā arri
 Kuldigas Wahzu un Latweeſchu zeenigi mahžitaji teek
 uſaizinati, 31mā Mei ſ. g., pulkſten 10 no rihta,
 Kuldigas reſſurſeſ- ſahli kohpā ſanahť. Kuldigā,
 tai 18tā April 1841. 2

(Kuldigaſ baſnizaſ pahrluhloſchanaſ teeſaſ
 appakſchraħſtſ.)

In fidem:

E. Schmidt, Sekreťeħrſ.

Uſ pawehleſchānu tahſ Reiferiħkaſ Majeſteeteſ,
 ta Patwalbineeka wiſſaſ Kreewu Walſtſ 2c. 2c. 2c.,
 toħp no Waldegahleſ-Šeħbeſ pagaſta teeſaſ wiſſi tee,
 kam kaħdaſ taiſnaſ parradu praſſiſchanaſ buħtu pee
 teem Waldegahleſ ſaimneekem: Wezzindiau Prizza,
 Zuhku Toħma, Seltu Furra, Weħdu Janna, Zah-
 kullu Anſa, Kalna- Pohku Andſcha, Leijaſ- Pohku
 Prizza un Toħſchu Furra, un pee teem Šeħbeſ ſaim-
 neekem: Kapſkalnu Furra un Nuſſu Andreja, kaſ
 inwentariuma-ħruħkuma, magaſiħneſ-parradu un ne-
 ſpeħzibaſ deħl ſawaſ mahjaſ muichſaſ waldiſchānai
 atdewuſchi, un pahť kurru māntahm konkurſe ſpreeſta,
 uſaizinati, diwu mehneſchu ſtarpā, proħti liħdſ 19tu
 Zuhni ſ. g. pee ſchiħſ pagaſta teeſaſ peeteiħteekſ, jo
 weħlak neweenu wairſ ne klauiħſ. Waldegahleſ-
 Šeħbeſ pagaſta teeſa, 19tā April 1841. 1

(L. S.) Friħ Frei, pagaſta wezzakaie.
 (Nr. 93.) J. Wallewiez, pagaſta teeſaſ ſriħwerieſ.

Wiſſi tee, kam kaħdaſ taiſnaſ parradu praſſiſcha-
 naſ buħtu pee ta Sprigaulumuichſaſ ſaimneeka Pulku
 Indrika Pulke, toħp uſaizinati, liħdſ 7tu Zuhni ſ. g.
 ſcheit peeteiħteekſ. Kroħna Behrſmuichſaſ pagaſta teeſa,
 16tā April 1841. 1

(Nr. 182.) + + + Janne Keħbe, peeſeħbetaie.
 Alf. Penz, pagaſta teeſaſ ſriħwerieſ.

Wiſſi tee, kam kaħdaſ taiſnaſ parradu praſſiſcha-
 naſ buħtu pee ta Kreijaſmuichſaſ ſaimneeka Wuhdu

Anſa Behkmann, toħp zaur ſcho uſaizinati, liħdſ 2rmu
 Zuhni ſ. g. ſcheit peeteiħteekſ. Kroħna Behrſmuichſaſ
 pagaſta teeſa, 22trā April 1841. 1
 (Nr. 203.) + + + Anſſ Klaweneek, peeſeħbetaie.
 Alf. Penz, pagaſta teeſaſ ſriħwerieſ.

No Leelaſ Gezawaſ pagaſta teeſaſ toħp ſinnamu
 barrihť, ka pahť to mantu ta ſcheit peederriga ſaim-
 neeka un meſchafarga Strautneeku Zahna Allenberg
 konkurſe ſpreeſta un taſ peemeldeſchanaſ terminſ wiſ-
 ſuweħluť uſ to 6tu Zuhni 1841 nolihťſ; lai tadeħť
 wiſſi parradu deweħť un zitti, kam pee ſchiħſ leetaſ
 kaħda dalliba buħtu, liħdſ peeminnetai deenai pee ſau-
 deſchanaſ ſawaſ teeſaſ ſcheit peeteizahſ. Leelā Ge-
 zawa, 9tā April 1841. 1

(Nr. 80.) J. Rohmann, pagaſta wezzakaie.
 Ewertſ, pagaſta teeſaſ ſriħwerieſ.

No Kroħna Engureſ pagaſta teeſaſ toħp wiſſi tee,
 kam taiſnaſ praſſiſchanaſ buħtu pee ta pee Kroħna
 Uggunumuichſaſ peederriga ſaimneeka Purru jeb Jan-
 ſemmu Toħma Kalkmann, pahť kurra mantu maga-
 ſiħneſ un zittu parradu deħl konkurſe ſpreeſta, uſaiz-
 inati, diwu mehneſchu ſtarpā pee ſchiħſ pagaſta tee-
 ſaſ peeteiħteekſ, jo weħlak neweenu wairſ ne klauiħſ.
 Engureſ pagaſta teeſa, 8tā April 1841. 2

(Nr. 135.) + + + Geťſche Miħkel, pagaſta wezzakaie.
 U. Naertel, pagaſta teeſaſ ſriħwerieſ.

No Uppesmuichſaſ pagaſta teeſaſ toħp wiſſi manti-
 neeki ta nomirruſcha Uppesmuichſaſ ſaimneeka Ferdi-
 nand Turke, kā arri winna nomirruſchaſ ſeewas Triħne
 Turke, uſaizinati, puſſoħtra mehneſcha ſtarpā,
 proħti liħdſ 31mu Mei ſ. g., pee ſchiħſ pagaſta tee-
 ſaſ peeteiħteekſ un to mantas-dalliſchānu ſagaidiħť;
 ar to pamahziſchānu, ka teem, kaſ ne peeteiħtoħſ,
 weħlak buħſ kluffu ĵazeekſ. Uppesmuichſaſ pagaſta
 teeſa, 19tā April 1841. 2

(Nr. 16.) + + + Janne Krauſche, pagaſta wezzakaie.
 Šwanenberg, pagaſta teeſaſ ſriħwerieſ.

Kam kaħdaſ taiſnaſ parradu praſſiſchanaſ buħtu
 pee ta liħdſſchinniga Rundaleſ meſchafarga Weidur
 Zehkaba Stuhrit, toħp no Rundaleſ pagaſta teeſaſ
 zaur ſcho ſtuddinaſchānu uſaizinati, liħdſ 20tu Zuhni
 ſ. g. pee ſchiħſ teeſaſ peeteiħteekſ; ar to pamahzi-
 ſchānu, ka wiſſuſ toħſ, kaſ liħdſ wirſpeeminnetam
 terminam ne buħſ peeteiħkuſcheeſ, weħlak wairſ ne
 klauiħſ, bet winneem muħſchigu kluffužeeſchānu uſ-
 liħſ. Rundaleſ pagaſta teeſa, 25tā April 1841. 2

(L. S.) + + + Jahn Muzzeneek, peeſeħbetaie.
 (Nr. 73.) Heydmann, pagaſta teeſaſ ſriħwerieſ.

Wissi tee, kam kahdas taisnas prassischanas buhtu pee ta zittfahrtriga Pobuschas Dseggusu mahju fainneeka Sewalt Behrsin, kas sawas mahjas nespeshibas labbas atdewis un pabr furra mantu parradu dehl konkurse sprecsta, tohp no schihš pagasta teefas usazinati, lihds 31mu Mei 1841 pee schihš teefas ar sawahm prassischanam peeteiktees; ar to pamahzischanu, ka tohs, kas lihds peemi-actai deenai ne buhs peeteikufshees, wehslak wairs ne klausihš. Pobuschas pagasta teefa, 22ra April 1841.

(Nr. 29.) ††† Anst Laukman, pagasta wezzakaia, Günther, pagasta teefas srihweris.

No Krohna Peenawas pagasta teefas tohp wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas buhtu pee ta Peter-, Walta- un Werpešmuischas Kreewin Wirgelu fainneeka Johann Kaspar Kreewin, kas nespeshibas dehl no mahjahn idliktš, usazinati, ar sawahm prassischanam un peerahdischanahm lihds 1mu Juhli f. g., kas par to weenigu un isflehgschanas-terminu noliktš, pee schihš teefas peeteiktees, jo wehslak neweenu wairs ne klausihš. Krohna Peenawas pagasta teefa, tai 6ta Mei 1841.

(X. S.) ††† Jehlab Strauberg, peesehdetais. (Nr. 245.) Henko, pagasta teefas srihweris.

No Krohna Peenawas pagasta teefas tohp wissi tee, kam kahdas taisnas prassischanas jeb meleschanas buhtu pee tahš mantas ta nomirruscha Peter-, Walta- un

Werpešmuischas pušcha Jehlab Buroht, kas bes tuweem raddineekem palzcees, usazinati, lihds 1mu Juhli f. g. ar sawahm prassischanam un labbahm peerahdischanahm noliktš laikā pee schihš teefas peeteiktees, jo wehslak neweenu wairs ne klausihš. Krohna Peenawas pagasta teefa, tai 6ta Mei 1841.

(X. S.) ††† Jehlab Strauberg, peesehdetais. (Nr. 246.) Henko, pagasta teefas srihweris.

No Wikstes pagasta teefas tohp wissi parradu deweji ta noslihuscha lihdschinuga Wikstesmuischas fainneeka Rumbu Radshu Janna Schwember, pabr furra mantu inventariuma- un zittu trubkumu dehl konkurse nospresta usazinati, lihds 7tu Juhli f. g. ar sawahm taisnahm prassischanam pee schihš pagasta teefas peeteiktees, jo wehslak neweenu wairs ne klausihš. To buhs wehra nemt! Wikstes pagasta teefa, tai 12ta April 1841.

(X. S.) ††† Krišche Freymann, peesehdetais. (Nr. 19.) G. Reichmann, pagasta teefas srihweris.

Zitta fluddinaschana.

Kas grihb krohgu us arrenti nemt, pee ka 15 puhruweetas sehjuma katra lauka, plawas, ka warr baggati pabritkt, un us krohdšineeka prezzi, tas lai peeteizabš Salnarasmuischa (3 juhdses no Schaggares pee Krohpju meesina). Arrenti warr dabhuht us zilgaddeem patihš par 70 rubl. subr., pussi us Furgeem, pussi us Wikkeleem us preelšchu malsajamūs.

Naudas, labbibas un prezzu firgus us plazzi. Rihgā, tanni 5ta Mei 1841.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Rv.		Rb.	Rv.
1 jauns dahlderis geldeja	1	33	1 pohds kannepu tappe malsahšs ar	—	90
1 puhšs rubsu tappe malsahšs ar	1	70	1 — limu labbas furtes — —	2	—
1 — kneeschu — —	3	25	1 — — sliktakas furtes — —	1	80
1 — meeschu — —	1	20	1 — tabaka — —	—	65
1 — meeschu = putrainu — —	1	80	1 — dselses — —	—	75
1 — ausu — —	—	80	1 — sweesta — —	2	25
1 — kneeschu = miltu — —	4	—	1 muzza silku, preeschu muzza — —	7	50
1 — bihbelefu rubsu = miltu — —	2	40	1 — — wihschnu muzza — —	7	75
1 — rupju rubsu = miltu — —	1	75	1 — sarkanas sables — —	7	—
1 — sirnu — —	1	60	1 — rupjas leddainas sables — —	6	—
1 — linu = sehklas — —	2	50	1 — rupjas baltas sables — —	4	50
1 — kannepu = sehklas — —	1	50	1 — smalkas sables — —	4	—
1 — kimmenu — —	5	—			

W r i h w d r i k k e h t

No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas pusses, Waldischanas-rahts N. Wehter, No. 176.